SL-250 SW/EN
Bestell-Nr. 1001157

SL-250 WS/EN
Bestell-Nr. 1001158

EN 54-24:2008
Ref. No.: 022-04
ID-Code: SAA-LS28
1438-CPR-0814

MONACOR

WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Deutsch

ELA-Lautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Der Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Beschallungsanlagen konzipiert und kann als Wand- oder Deckenlautsprecher verwendet werden. Er ist mit einer Zertifizierung nach EN 54-24 für den Einsatz in Sprachalarmierungsanlagen zugelassen.

Der Lautsprecher ist mit einem Übertrager für den Betrieb in 100-V-Anlagen ausgestattet, kann aber auch im 8-Ω-Betrieb an einen niederohmigen Verstärkerausgang angeschlossen werden. Über einen Drehschalter lässt sich zwischen drei Leistungsanzapfungen des 100-V-Übertragers und dem 8-Ω-Betrieb wählen.

Durch das verwendete 2-Wege-Koaxialsystem wird eine sehr gute Klangqualität für Sprache und Musik erreicht. Dank seines robusten, wetterfesten ABS-Gehäuses ist der Lautsprecher auch für Außeninstallationen geeignet. Das Gehäuse ist ballwurfsicher.



2 Wichtige Gebrauchshinweise

Das Produkt entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes oder angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel oder Chemikalien.
- Wird das Produkt falsch verwendet, nicht sicher installiert oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Produkt übernommen werden.

Soll das Produkt endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Installation

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

1) Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
2) Den Montagebügel mit geeignetem Montagematerial so an der gewünschten Stelle befestigen, dass der Lautsprecher mit seinen beiden seitlichen Halteschrauben darin eingehängt werden kann.
3) Das Anschlusskabel vom Verstärker durch die Kabeldurchführung in der beiliegenden Abdeckplatte ziehen.

   Soll eine Leitung zum nächsten Lautsprecher weitergeführt werden, an der Abdeckplatte die vorgestanzte Durchbruchstelle für die beiliegende zweite Kabeldurchführung durchbohren, diese Kabeldurchführung dort montieren und die Leitung hindurchführen.
4) Das Kabel vom Verstärker an eine Klemme „+" und eine Klemme „–" anschließen. Dabei darauf achten, dass der Lautsprecher genauso gepolt wird wie die übrigen Lautsprecher seines Beschallungsbereichs.

   Ist eine Leitung zu einem weiteren Lautsprecher vorhanden (siehe oben), diese mit den beiden zusätzlichen Klemmen verbinden.
5) Mithilfe eines Schraubendrehers den Drehschalter auf die gewünschte Betriebsart einstellen:

   63 … 250 W: Nennleistung (100-V-Anlagen)
   OFF: aus
   8 Ω: bei Anschluss an einen niederohmigen Verstärkerausgang

   Wichtig: In der Position 8 Ω den Lautsprecher auf keinen Fall in einer 100-V-Anlage betreiben. Der Lautsprecher und auch der Verstärker können beschädigt werden.

   Achten Sie auf die Belastung des Verstärkers durch alle angeschlossenen Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen!
6) Die Abdeckplatte mit den beiliegenden Schrauben fest verschließen und die Schraubkappen der Kabeldurchführungen festdrehen, sodass keine Feuchtigkeit eindringen kann.
7) Den Lautsprecher ausrichten und die beiden Halteschrauben festdrehen. Zur zusätzlichen Fixierung auf jeder Seite eine der beiliegenden Inbusschrauben durch den Montagebügel in eines der beiden Gewindelöcher am Lautsprechergehäuse einschrauben.
8) Für eine zusätzliche, unabhängige Sicherung das mitgelieferte Sicherungsseil mit der dritten Inbusschraube an dem Gewindeloch unterhalb der Abdeckplatte befestigen.

Änderungen vorbehalten.

Technische Daten		SL-250 SW/EN	SL-250 WS/EN
Farbe		schwarz	weiß
Nennbelastbarkeit (8 Ω)		250 W	
Nennleistung (100 V)		250/125/63 W	
Übertragungsbereich (–10 dB) nach IEC 268-5		85 – 19 000 Hz	
Frequenzgang		75 – 20 000 Hz	
Empfindlichkeit EN 54-24, 1 W/4 m		86,5 dB	
Schalldruckpegel IEC 268-5, 1 W/1 m		99,6 dB	
Schalldruckpegel EN 54-24, P_{MAX}/4 m		110,5 dB	
Lautsprecher		30 cm (12") + Hochtöner	
Abstrahlwinkel (–6 dB), horizontal/vertikal	500 Hz 1 kHz 2 kHz 4 kHz	138°/152° 60°/70° 90°/110° 80°/70°	
Anschluss		Schraubklemmen Ø 2,5 mm	
zulässiger Einsatztemperaturbereich		–25 … +70 °C	
Schutzart		IP 66	
Abmessungen (Höhe × Breite × Tiefe); Gewicht		418 mm × 425 mm × 390 mm; 18,9 kg	

MONACOR INTERNATIONAL®
© MONACOR INTERNATIONAL
All rights reserved
A-2167.00.01.05.2024

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen
Germany

UK CA

SL-250 SW/EN Order No. 1001157
SL-250 WS/EN Order No. 1001158

EN 54-24:2008
Ref. No.: 022-04
ID-Code: SAA-LS28
1438-CPR-0814

MONACOR

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

WWW.MONACOR.COM

English

PA Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge of PA technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

The speaker is specially designed for PA systems and can be used as a wall or ceiling speaker. It is approved for use in voice alarm systems and certified in accordance with EN 54-24.

The speaker is equipped with a transformer for operation in 100 V systems, but in 8 Ω mode, it can also be connected to a low-impedance amplifier output. A rotary switch allows selection between three power taps of the 100 V transformer and 8 Ω mode.

The 2-way coaxial system used ensures excellent sound quality for both speech and music. The speaker with its robust, weatherproof ABS housing is also suitable for outdoor installation. The housing is ball impact resistant.



2 Important Instructions for Use

This product corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.
The product corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with **UKCA.**

- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly wet; never use aggressive detergents or chemicals.
- No guarantee claims for the product and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the product is not correctly used, if it is not safely installed or not repaired in an expert way.

If the product is to be put out of operation definitively, dispose of the product in accordance with local regulations.

3 Installation

WARNING During operation, there is a hazard of contact with dangerous voltage of up to 100 V at the speaker cable. Installation must always be carried out by skilled personnel.

1) Before installing the speaker, switch off the PA amplifier so that the speaker cable will not carry any voltage!
2) Use suitable mounting material to attach the mounting bracket to the desired location. Then hook the speaker into the bracket by means of the two screws on its sides.
3) Pull the connection cable from the amplifier through the cable entry in the cover plate provided.

   To route a cable to the next speaker, drill open the pre-punched hole in the cover plate for the second cable entry provided, fasten this cable entry at the hole and guide the cable through it.
4) Connect the cable from the amplifier to a terminal "+" and a terminal "–". Make sure that the polarity of the speaker is the same as that of the other speakers in its speaker zone.

   If there is a cable to another speaker (see above), connect this cable to the two additional terminals.
5) Use a screwdriver to set the rotary switch to the operating mode:
   63 … 250 W: power rating (100 V systems)
   OFF
   8 Ω: when connected to a low-impedance amplifier output

   Important: In position 8 Ω, never operate the speaker in a 100 V system. Risk of damage to the speaker and to the amplifier!

   Always observe the load on the amplifier by all speakers connected. Overload may damage the amplifier!
6) Tighten the screws provided to secure the cover plate and fasten the screw caps of the cable entries to prevent moisture from entering.
7) Align the speaker and fasten the two locking screws. To additionally secure the speaker: On both sides of the speaker, screw one of the hexagon socket screws provided through the mounting bracket into one of the two threaded holes on the speaker housing.
8) A safety rope is provided for additional and independent safety: Attach the safety rope to the threaded hole underneath the cover plate using the third hexagon socket screw.

Subject to technical modification.

Specifications		SL-250 SW/EN	SL-250 WS/EN
Colour		black	white
Rated load (8 Ω)		250 W	
Power rating (100 V)		250/125/63 W	
Transmission range (–10 dB) acc. to IEC 268-5		85 – 19 000 Hz	
Frequency response		75 – 20 000 Hz	
Sensitivity EN 54-24, 1 W/4 m		86.5 dB	
SPL IEC 268-5, 1 W/1 m		99.6 dB	
SPL EN 54-24, P_{MAX}/4 m		110.5 dB	
Speakers		30 cm (12") + tweeter	
Radiation angle (–6 dB), horizontal/vertical	500 Hz	138°/152°	
	1 kHz	60°/70°	
	2 kHz	90°/110°	
	4 kHz	80°/70°	
Connection		screw terminals ⌀ 2.5 mm	
Admissible ambient temperature range		–25 … +70 °C	
IP rating		IP66	
Dimensions (height × width × depth); weight		418 mm × 425 mm × 390 mm; 18.9 kg	

MONACOR® INTERNATIONAL

© MONACOR INTERNATIONAL
All rights reserved
A-2167.00.01.05.2024

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen
Germany

UK CA

SL-250 SW/EN
Référence numérique 1001157

SL-250 WS/EN
Référence numérique 1001158

EN 54-24:2008
Ref. No.: 022-04
ID-Code: SAA-LS28
1438-CPR-0814

MONACOR
WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Français

Enceinte PA

Cette notice s'adresse aux installateurs avec des connaissances technique en sonorisation. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Cette enceinte est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations de sonorisation Public Adress et peut être utilisée comme enceinte murale ou de plafond. De par sa certification EN54-24, elle peut être utilisée dans des installations d'alerte par message vocaux.

L'enceinte est dotée d'un transformateur pour un fonctionnement dans des installations 100 V, elle peut également être reliée à une sortie amplificateur basse impédance pour un fonctionnement 8 Ω. Un sélecteur rotatif permet de sélectionner entre trois réglages de puissance du transformateur 100 V et le mode 8 Ω.

Le système coaxial 2 voies utilisé garantit une excellente qualité sonore pour les paroles et la musique. Grâce à sa caisse ABS robuste, résistante aux intempéries, cette enceinte est adaptée pour des utilisations en extérieur. La caisse est résistante aux jets de ballons.



2 Conseils importants d'utilisation

Le produit répond à toutes les directives nécessaires de l'U.E. et porte donc le symbole CE.

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un tissu doux, sec ou légèrement humidifié, en aucun cas de produits détergents ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le produit est mal utilisé, n'est pas installé de manière sûre ou n'est pas réparé par une personne qualifiée. En outre, la garantie deviendrait caduque.

Si le produit est définitivement retiré du service, recyclez-le selon les prescriptions de votre pays.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100 V est présente sur le câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

1) Avant l'installation de l'enceinte, éteignez l'amplificateur PA pour que les câbles haut-parleurs ne soient pas porteurs de tension.
2) Fixez l'étrier de montage avec le matériel adéquat à l'endroit voulu de telle sorte que l'enceinte puisse y être accrochée avec ses deux vis de fixation latérales.
3) Tirez le câble de branchement de l'amplificateur à travers le passage de câble dans le cache livré.

   Si un câble doit être dirigé vers l'enceinte suivante, percez sur le cache le point de passage prédécoupé pour le deuxième passage de câble fourni, montez ce passage de câble et faites passer le câble.
4) Reliez le câble de l'amplificateur à une borne « + » et une borne « – ». Veillez à ce que la polarité de l'enceinte soit la même que celle des autres enceintes dans sa zone de sonorisation.

   Si une autre ligne vers une autre enceinte est prévue (voir ci-dessus), reliez-la avec les deux bornes supplémentaires.
5) Avec un tournevis, réglez le sélecteur sur le mode de fonctionnement souhaité :

   63 … 250 W : puissance nominale (installations 100 V)
   OFF : arrêt
   8 Ω : pour brancher à une sortie amplificateur basse impédance

   Important : Sur la position 8 Ω, ne faites jamais fonctionner l'enceinte dans une installation ligne 100 V. L'enceinte et l'amplificateur peuvent être endommagés.

   Veillez à la charge de l'amplificateur par toutes les enceintes reliées. Une surcharge peut endommager l'amplificateur !
6) Fixez le cache fermement avec les vis livrées et serrez les capuchons des passages de câble pour éviter que l'humidité ne puisse pénétrer.
7) Orientez l'enceinte et serrez les deux vis de fixation. Pour une fixation supplémentaire, vissez de chaque côté une des vis à 6 pans creux livrées, à travers l'étrier de montage, dans un des deux trous filetés sur la caisse de l'enceinte.
8) Pour une sécurisation supplémentaire indépendante, fixez l'élingue livrée avec la troisième vis à 6 pans creux dans le trou fileté au-dessous du cache.

Tout droit de modification réservé.

Caractéristiques techniques		SL-250 SW/EN	SL-250 WS/EN
Couleur		noir	blanc
Puissance nominale (8 Ω)		250 W	
Puissance nominale (100 V)		250/125/63 W	
Plage transmission (–10 dB) selon IEC 268-5		85 – 19 000 Hz	
Réponse en fréquence		75 – 20 000 Hz	
Sensibilité EN 54-24, 1 W/4 m		86,5 dB	
Niveau pression sonore IEC 268-5, 1 W/1 m		99,6 dB	
Niveau pression sonore EN 54-24, P_{MAX}/4 m		110,5 dB	
Haut-parleurs		30 cm (12") + HP aigu	
Angle diffusion (–6 dB), horizontal/vertical	500 Hz 1 kHz 2 kHz 4 kHz	138°/152° 60°/70° 90°/110° 80°/70°	
Branchements		bornes à vis Ø 2,5 mm	
Plage température fonc. autorisée		–25 … +70 °C	
Type protection		IP 66	
Dimensions (hauteur × largeur × profondeur) ; poids		418 mm × 425 mm × 390 mm ; 18,9 kg	

MONACOR INTERNATIONAL®
© MONACOR INTERNATIONAL
All rights reserved
A-2167.00.01.05.2024

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen
Germany

UK CA

SL-250 SW/EN
Codice 1001157

SL-250 WS/EN
Codice 1001158

EN 54-24:2008
Ref. No.: 022-04
ID-Code: SAA-LS28
1438-CPR-0814

MONACOR

WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Italiano

Diffusore PA

Il presente manuale è destinato a installatori con conoscenze specialistiche in materia di tecnologia del suono. Prima dell'installazione, leggere attentamente le istruzioni e conservarle per future consultazioni.

1 Possibilità di impiego

Il diffusore è stato progettato appositamente per impiego nei sistemi audio PA e può essere utilizzato come altoparlante a parete o a soffitto. È approvato per l'uso in sistemi di allarme vocale con certificazione EN 54-24.

Il diffusore è dotato di un trasformatore per il funzionamento nei sistemi a 100 V, ma può anche essere collegato all'uscita di un amplificatore a bassa impedenza in modalità 8 Ω. Utilizzando il commutatore rotante è possibile scegliere tra i tre misuratori di potenza del trasformatore da 100 V e il funzionamento a 8 Ω.

Il sistema coassiale a 2 vie utilizzato consente un'ottima qualità sonora per il parlato e la musica. Grazie al robusto alloggiamento in ABS resistente alle intemperie, Il diffusore è adatto anche per le installazioni esterne. L'alloggiamento è resistente agli urti.



2 Istruzioni importanti per l'utilizzo

Il prodotto è conforme a tutte le direttive UE pertinenti ed è pertanto etichettato con il simbolo CE.

- Per la pulizia utilizzare solo un panno morbido asciutto o inumidito e non utilizzare mai detergenti aggressivi o prodotti chimici.
- Se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, non viene installato in modo sicuro o non viene riparato adeguatamente, andrà a decadere la responsabilità per gli eventuali danni a cose o persone e non verrà fornita alcuna garanzia per il prodotto.

Se il prodotto va messo fuori servizio in via permanente, smaltirlo secondo le norme locali.

3 Installazione

AVVERTENZA Durante il funzionamento, sul cavo del diffusore sono presenti tensioni pericolose fino a 100 V. L'installazione è consentita esclusivamente al personale qualificato.

1) Prima di installare il diffusore, spegnere l'amplificatore PA in modo che il cavo dell'altoparlante sia privo di tensione!
2) Fissare la staffa di montaggio nella posizione desiderata utilizzando un materiale adeguato, in modo che il diffusore possa essere agganciato con le due viti di fissaggio laterali.
3) Estrarre il cavo di collegamento dall'amplificatore attraverso il pressacavo nella piastra di copertura in dotazione.

   Se si deve far passare un cavo fino al diffusore successivo, forare l'apertura preforata sulla piastra di copertura per il secondo pressacavo in dotazione, inserirvi il pressacavo e far passare il cavo.
4) Collegare il cavo dall'amplificatore a un terminale "+" e a un terminale "–". A tale proposito, assicurarsi che il diffusore sia collegato con la stessa polarità degli altri diffusore del suo range audio.

   Se è presente un cavo per un altro diffusore (vedi sopra), collegarlo ai due terminali aggiuntivi.
5) Utilizzare un cacciavite per impostare il selettore rotante sulla modalità operativa desiderata:

   63 … 250 W: potenza nominale (sistemi a 100 V)
   OFF: disattivazione
   8 Ω: se collegato all'uscita di un amplificatore a bassa impedenza

   Importante: Non utilizzare mai il diffusore in posizione 8 Ω in un sistema a 100 V, poiché sia il diffusore che l'amplificatore potrebbero subire danni.

   Prestate attenzione al carico che l'amplificatore riceve da tutti i diffusori collegati. In caso di sovraccarico l'amplificatore potrebbe danneggiarsi.
6) Chiudere saldamente la piastra di copertura con le viti in dotazione e serrare i tappi a vite dei pressacavi in modo da evitare infiltrazioni di umidità.
7) Allineare il diffusore e serrare le due viti di fissaggio. Per un ulteriore fissaggio su ciascun lato, avvitare una delle viti a brugola in dotazione attraverso la staffa di montaggio in uno dei due fori filettati sull'alloggiamento del diffusore.
8) Per il fissaggio da eseguire in autonomia, fissare il cavo di sicurezza fornito in dotazione al foro filettato sotto la piastra di copertura utilizzando la terza vite a brugola.

Tutti i diritti riservati.

Scheda tecnica		SL-250 SW/EN	SL-250 WS/EN
Colore		nero	bianco
Capacità di carico nominale (8 Ω)		250 W	
Potenza nominale (100 V)		250/125/63 W	
Gamma di trasmissione (–10 dB) in conformità a IEC 268-5		85 – 19 000 Hz	
Risposta in frequenza		75 – 20 000 Hz	
Sensibilità EN 54-24, 1 W/4 m		86,5 dB	
Livello di pressione sonora IEC 268-5, 1 W/1 m		99,6 dB	
Livello di pressione sonora EN 54-24, P_{MAX}/4 m		110,5 dB	
Diffusore		30 cm (12") + tweeter	
Angolo di dispersione (–6 dB), orizzontale/verticale	500 Hz 1 kHz 2 kHz 4 kHz	138°/152° 60°/70° 90°/110° 80°/70°	
Collegamento		Morsetti a vite Ø 2,5 mm	
Intervallo di temperatura di esercizio consentito		–25 … +70 °C	
Classe di protezione		IP 66	
Dimensioni (Altezza × Larghezza × Profondità); Peso		418 mm × 425 mm × 390 mm; 18,9 kg	

MONACOR® INTERNATIONAL
© MONACOR INTERNATIONAL
All rights reserved
A-2167.00.01.05.2024

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen
Germany

UK CA